

СПбГУ

ПРОТОКОЛ

Совещания Рабочей группы по разработке и продвижению образовательных программ в области перевода и переводоведения

от 05.04.2022 года

№ 44/5-02-26

Председательствующий – С.Ю.Рубцова, декан Факультета иностранных языков СПбГУ

Секретарь – Я.А.Леонтьева, секретарь руководителя, Отдел обеспечения деятельности руководителей учебно-научных подразделений, Организационное управление, Ректорат СПбГУ

Присутствовали: 16 человек (список прилагается)

Повестка дня:

1. О переводческой деятельности факультета иностранных языков.
2. О проведении III Летней школы перевода СПбГУ: ЛШП-2022.

1. О переводческой деятельности факультета иностранных языков

И.В.Григорьев

И.В.Григорьев проинформировал заведующих кафедрами о том, что объем поступающих для перевода материалов в последнее время увеличился вдвое, и, если количество переводчиков на данный момент является достаточным, то редакторов и корректоров не хватает.

- 1.1. Участникам совещания принять информацию к сведению.

2. О проведении III Летней школы перевода СПбГУ: ЛШП-2022

С.Ю.Рубцова, О.М.Акай, К.Е.Анисимова

С.Ю.Рубцова сообщила присутствующим о том, что начата подготовка к проведению III Летней школы перевода СПбГУ: ЛШП-2022. К ранее проводимым секциям, включая китайскую и турецкую, добавлена сербо-хорватская секция, также планируется сформировать корейскую секцию.

С.Ю.Рубцова обратилась к первому заместителю декана Восточного факультета А.А.Родионову с просьбой назначить модератора арабской секции, которая уже проводилась в рамках ЛШП-2021 и ЗШП-2022 силами Факультета иностранных языков Школы перевода и иностранных языков.

Также, учитывая текущую политическую обстановку, С.Ю.Рубцова предложила найти и пригласить к участию в ЛШП-2022 спикера, который мог бы выступить на тему изменения работы переводчиков в условиях санкций.

О.М.Акай предложила организовать и провести в рамках ЛШП-2022 круглый стол «Травма и устный перевод: вызовы, текущая практика и будущие направления».

В целях продвижения дополнительной образовательной программы повышения квалификации "Современные тенденции в преподавании перевода" К.Е.Анисимова предложила презентовать программу в рамках ЛШП-2022 и сделать рассылку по электронной почте среди участников ЛШП для набора платного контингента.

2.1. Участникам совещания принять информацию к сведению.

Декан Факультета иностранных языков



С.Ю.Рубцова

Секретарь



Я.А.Леонтьева

Список присутствовавших на Совецании Рабочей группы по разработке и продвижению образовательных программ в области перевода и переводоведения
05.04.2022

1.	Доцент Кафедры английского языка в сфере журналистики и массовых коммуникаций	О.М.Акай
2.	Директор ЦДОП – Школы перевода и иностранных языков	К.Е.Анисимова
3.	Старший преподаватель Кафедры английского языка в сфере филологии и искусств	В.А.Батиг
4.	Доцент Кафедры французского языка	О.Л.Бейнарвич
5.	Член правления Союза переводчиков России, директор по технологии и качеству "АКМ-Вест"	М.В.Берендяев
6.	Доцент Кафедры английского языка в сфере журналистики и массовых коммуникаций	Е.А.Бугреева
7.	Заместитель начальника УОП по дополнительным образовательным программам	Л.С.Голицына
8.	Доцент Кафедры иностранных языков в сфере филологии и искусств	И.В.Григорьев
9.	Директор по производству ООО «Литерра»	А.В.Иванов
10.	Старший преподаватель Кафедры романской филологии	М.А.Кириченко
11.	Старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права	Н.В.Колесова
12.	Старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права	Ф.Р.Мусаева
13.	Директор центра письменного перевода и локализации ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг»	О.Н.Надирова
14.	Доцент кафедры китайской филологии	А.А.Родионов
15.	Доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права	Л.Л.Тимофеева
16.	И. о. заместителя первого проректора по коммерциализации, начальник управления маркетинга	Д.Э.Шишмаков